

1 John

¹ Djiniŋ djaŋuny ŋarri irr wukirridjim kirimban marrga lidjarr bultjigi yulbi, ŋunuŋi, nibi bultjin girim nyaninyi yagirri “Yan Wanniginiŋ”. A ŋunuŋi baman ŋurrowakŋ, nyani nyi'nyininy ŋurrunŋal bilidjirri; a nyannan yan nibi marrŋini, a nyaniny galŋi nibi nyanini ŋinibilar mildji. Niy, yirrimban nibi nyanini nyaniny, a nyaniny galŋi nibi gatjidjini ŋinibilar gumbirdji; a djiniban lidja nibi bultjinmi nyannapibi.

² Nuni yuldji gatjinmi birral wannŋi, ŋunuŋi wannŋi-giliwiliŋakinini, a nyani nyi'nyininy Gundyjirrgirar; a ŋunuŋ wanniginiŋ birraldjini-ban miri yuldjiniban, bilapilaŋ miri ŋilimban, girri nibi nyaniniban nyaninyi. A bilapilaŋban, miri mil-marŋgiginiŋpili nibi, a lidja nibi bultjinmiban nyannapibiban. Nyani miri wannŋi-giliwiliŋakinini, a wirrban balidji, yarim nyi'nyinidjipm bintjiban ŋurrgima. A ŋunuŋi baman pirr nyani nyi'nyininy giliwiliŋ Gundyjirrgirar ŋunukirri ŋurrunŋal bilidjirri, ban djini'djiniŋ nyanibi inydji mil-lirrpiban nyannarki djili ŋilimilar munatjamirriban.

³ Bubalikinŋ nibi nyanini a nibi marrŋini, ŋunitjini mala lidja nibi bultjigi, marrga ŋilidji nibila lidji maltjigiban a wurpmban mala yulpili limi, miri wurpirrimban rummirri lim nyinidjiban. A ŋinibilaŋi, nibi nyini kirimban giliwiliŋ Gundyjirrgirarban, a nyannar Walkir-girar Djesur Christarban, miri wurpmban mala.

⁴ Nurrumban nibi galḥ-ṇitjanydjirri, a nibi wukirridjim ṇilidjaliban marrga ṇilidji bintji ṇurrgima lidji galḥ-ṇitjanydjidji.

⁵ A djiniban ṇunuḥ djaṇuny nibi marrṇini nyannapibi, miri Djesubi, a ṇunuḥ ṇurrgima djaṇuny lida nibi bultjigi, bilapilaṇ gam': Gunyjdjirṇimi ṇunuḥ Warrpaḍaḍadjnyiri a wirrpm nyannar gar-maliri, miri mirikunu rum mala, a bilapilaṇ.

⁶ A marrga ṇunubilaṇ lim bintji giṇidji, “ṇarri ṇurruḥ Godkiṇiṇban”, bil bidakipm lim giri gar-malirmirrpm, miri rummirrpm mirgimirrpm, girri inyidji lim yulgimban, a lim burrbirrinḍjiṇin girimban Godṇir birralṇir rumṇir.

⁷ Bil ṇunubilaṇ lim giri warrpaḍaḍamirrpmi, bindjirr ṇurrgima miri nyanibipm Gunyjdjirṇimi girim nyini maṇṇibirrimirrpmi, girri wurpiliḥmban lim nyinidji giri mala; a Djesu, ṇunuḥ Gunyjdjirḡiraṇ Walkiripm, nyannari budiri limiliny rurrtjirrmigiban, miri limiliny ṇalwirrgidjigi ṇilimilaṇir mirgiṇir. Ban ṇunubilaṇ bintji ṇurrgima lim giṇidji gam', “Wirrban mirgi irr gatjirri ṇarribibi”, girri miri bilapilaṇban mayali inyidji lim ṇagirrgi, a nyannar birral rum iṇkiban ṇurriyi ṇilimilar.

⁸⁻⁹ Bil ṇunubilaṇ bintji ṇurrgima inganydji lim bultjigi Gunyjdjirḡirki gam', “Gunyjdjirra, yirriban mirikunu yul ṇarri, mirgiban irr djamadjili”, girri nyani Gunyjdjirrar limila djuybultjigiban, a limiliny ṇalwirrgidjigiban bukmaṇir ṇilimilaṇir mirgiṇir, gima Miligidji nyani wili nyannapibi yan gatjigi, yarim wirrban limila gar-yuliban, yarim bulanḡitj limila djamadji-

giban. A bilapilaṅ, miri warripam ṅilimiliny mirgi mala nyani djiny yilyilmiygi ṅilimilaṅir, a girri lim ṅalwirrgidjidjiban, gima bukmak ṅilimilaṅ mirgipili inganydji lim bultjidjiniban nyankiban.

¹⁰ Bil ṅunubilaṅ bintji ṅurrgima lim waṅidji gam': "ṅkurr mirgi-djamadjiw giriwi", girri bilapilaṅir djaṅuny dji nyaniny lim bultjinmiban Gunydjirrgiriny yagirri 'ṅy dji Yulginyakinini', bilapilaṅ, a nyannaṅ yan ṅkiban lim gatjirriban ṅilimilaban.

Ibraam dem and reewu Misra

2

¹ Marrkapnyakinini yutjuwili ṅirraṅi, djiniṅ djaṅuny ṅarri wukirridjimi ṅilidjali marrga ṅilidji ṅkiban lidji djamadjigi mirikunu mala. Bil ṅunubilaṅ mirgi lim djamadjigi, girri lim gatjinmi warṅarrinyi, miri ṅamkatdjininakinini, a ṅununi djarri kirimban ṅilimilar galiymirri marrga nyani limiliny ṅuṅgatjigi, miri Djesu Christ, ṅununi djaburr-garray yul, wari nyannaṅ nyi'nyiniban Gunydjirrgirar, a nyani limilanydji ṅurriban, a limiliny ṅuṅgatjigiban.

² Miri, nyadji ṅunupilaṅ lim mirgi-djamadjigi, nyani Gunydjirrnim limila maḍakarritjdjidjiban, bil nyani Djesu limilanydji ṅurriban, girri inga waṅidji a nyaniny djanadjanadjigiban, marrga Gunydjirrnimi nyani ṅuy-minjdjidjiban, a limila djuy-bultjigiban, ṅkipmban nyani limila maḍakarritjdjidjiban munuy. Niy, miri

bintji nurrigima Djesudji limila djamadjigi, a inki yarim nilimiliki nidawirrka, bil bukmakgi nunuwili yulpili djin nyini girim djili munatjamirri mala.

³ A nyalikidjidji nilimi birral lim djirinilgi lim marngi Djesugi? Nunubilan lim butjirgindjirr girim nyannaŋ yan-gunyirbigi malagi, bilapilanjdi lim djirinilgiban inga lim marngi.

⁴ Nyibi yulpili djani bintji djin wanidji gam': "Narri marngi Djesugi," bil djin gurpinmipm djin butjir-djumilinipmban nyannaŋ yan-gunyirbigi malagi. Nunubilan djin bintji nurrigima djin wanidji, girri nunitjini yulpili inydjin yulgimban, a badatj djin marngi birralgi.

⁵ Ban nunubilan wari nunupilan mil-yirrpim girim Garrayili djanunyili, a butjirgindjirr girim nunugirki yangi, girri yirriban nunuŋ yul inga marr-bulanŋitjdjirriban Godki butalban. A djiniŋ narri lidjarr bultjigi nyaliki lim djirinilgi lim nyini kirim Godar nyannaŋ marr-bulanŋitjimirri.

⁶ Nunubilan lim bintji wanidji, "Narri wurpilipm irr nyini kirim Djesur" girri nilimi bilan lim yaŋi-nyanban Djesuny, miri, nyalikidjny Djesudji djamadjny giriny djili munatjamirri, nilimi wurpi bintji nurrigima bilan lim djamadjigiban miri nyanibi.

⁷ Marrkapnyakinpila, inkiban narri lidjarr yirrpimmi wurpi rum yuwirdjin, bil yarim yiligima lidjnyirr gumban nunuŋ wanim yan-gunyirbi, nunuŋi lidji marrnini nunukiniŋ yuwirdjakinim lidji marr-birralnakinidjini: miri, nilimibi bilan inydji lim marr-bulanŋitjdjidjiban, bilapilan

ņunun yan. Ņurrumban lidji marņgi Ņunugirki djaņunygi, gima biligi lidji marrņini Ņununji.

⁸ Bil Ņarri lidjnyirr guņgi-bilmiymban bapili yan-gunyirbili, miri, djina lidji marr-bulaņgitjdjidji wurpiwiliki yulpilņirgi, gima Djesu nyanņarki nyininy giriny Ņunumirri, a Ņunun rum lidja manymakdjirrbān Ņilidjiki girri. Ņilimi wirapili djiniņ Godaņ yulpili lim gubiniban Ņunun rum gar-malirigiņiņ, a Ņunun gar-maliri limila manydjirr kirimban, a Godaņ birral warrpađađadjnyiri Ņurrumban limila Ņalapdjim kirimban Ņilimilali.

⁹ Bil Ņunbilāņ nyuni bintji waņidji, “Ņarri nyini kirimban Godar warrpađađamirri”, bil bidak nyuni Ņuy-margiņidjirripmban wirki Ņunupilaņ, girri nyuni nyi'nyinipmban gar-malirimirriban, a bidak wirrbān nyuni ranyir Ņunyili Godili warrpađađali.

¹⁰ Ban Ņunubilaņ nyuni djina marr-bulaņgitjdjirr kirim wurpiwiliki yulpilņirgi, birralban nyuni nyini kirimban warrpađađamirri. Marrga iņkiban nyuni djalņdjidji nyuni djiny Ņurri-djitigi wurpiwili yulpili Ņunyili mirgili rumili, gima nyunibi gi'kirim nyiniban warrpađađamirrpmi, a nyuni gubidjiban mari.

¹¹ Ņiy, Ņunubilaņ wari Ņunupilaņ Ņuy-margiņidjirri gurruťiginiņirgi, gar-malirimirriban nyani nyi'nyinipmi, a mil-bambay gu'gukirriban gar-malirimirri, a nyani djuņa nyanydjili girim nyiniban, gima Ņuņi gar-malirdji mil-djumilidjiliban nyaninyi, a Ņunun yul mil-djalminiban gadjigarrņiri Godņiri.

¹² A Ņilidjaņ yutjuwiliki, nyani Goddji djiny

midjirrdjili mirgipili ñilidjani, gima marr lidji yirrpini Djesuli, a bilapilanjirgi ñarri lidjarr wukirridjimban djining djanuny.

¹³ A ñilidjan wanapilimirriñ marr-birrañakinpilñirgi, ñarri djiniñ lidjarr wukirridjimban djanuny, gima lidji marñgi Djesugi, ñunun gaypiñibi wari nyi'nyininyi ñurnanğalñiri. A ñilidjani marri wana yulpilñirgi, ñarri lidjarr wukirridjim girri, gima ñunun mirikunu wugili lidji dimbitjnyirdjiliban. Niy, ñarri lidjarr wukirridjimi yutjuwiliki, gima Gunydjirrgirki lidji marñgi.

¹⁴ A ñarri lidjarr wukirridjimi gunydjirripilñirgi, gima lidji djiriñinmi nyaninyi, ñunun bir-gaypiñibi wari bininy kiriny ñurrgima nyi'nyininy kiriny ñurnanğalñiri. A ñarri lidjarr wukirridjim yawirriñygi a midipililñirgi, gima mañbinñban lidji djarri kirimban, lidji marñgidjini Godañ yangi, a lidji ñuy-yirrpini ñunun yan nambidili ñilidjali ñunyili yipi, a lidji dimbitjnyirdjiliban ñunun mirikunu wugilinyi.

¹⁵ Inkiban djiniñ munatjabi rum nyuni marr-bulañgitjdjiyi, inki djalñdjiyi malagi djingirapibi, miri munatjabi mala. Nñunubilañ nyuni djalñdjidji djingirki munatjabi rumgi, inkiban nyuni inga marr-bulañgitjdjidji Godki Gunydjirrgirki, a nyunun djalñ inga manydjidjiban.

¹⁶ Gima djiniwili munatjabi mala djani rarrmalipm, a ñunuwili ñampi mala, miri Gunydjirrgirapibi mala, djani rarrmalipm, bilapilañ, rarrmañ-rarrmalipm bilini munatjabi mala a ñampi mala, inki wurpilipmili bili. A ñunuwili mirgipili rumpili mala djani miri bilapilañ gam':

nyuni djalḥbiḥi yul marri, miri galkḥu, nyuni djalḥdjirri latjugi djakiygi, a bilapilaḥgirgi. A wurpi mirgi rum nyani bilapilaḥ gam': nyuni bindjirr kirim ḥurrigima djalḥdjirri ḥunuwiliki malagi nyuni nyaḥi nyuḥur mildji, miri rrupiyagi galkḥu, a girripilḥgirgi, a bilapilaḥgirgi. A wurpi mirikunu rum nyani bilapilaḥ gam': nyuni inydji wanadjigi, gima nyuni giḥi nyuḥuḥ munatjabi rum nyani manymak. Bilapilaḥ mirikunu djuburr iḥki milarrdjiw giriw Gunyjdjirriḥir bil yarim djingirapibi, miri munatjabi, nyani inydji ḥurrigimi.

¹⁷ A djiniḥ munatja gurrbi nyani manydjidji ḥidjirrḥḥban, gima nyani Goddji malimdjigi, a bubalikiḥiḥ djalḥbiḥi yulḥiriny nyani djiḥirigiban ḥunukiḥiḥban girri. Marrga ḥunubilaḥ nyuni bilapilaḥ yul, nyuninyi girri Goddji nyin malimdjigiban, bilaḥ rummirri munatjamirri nyuni nyi'nyiniban. Ban ḥunubilaḥ nyuni djamadjigi nyimki ḥunupilaḥ nyani God djalḥdjirri, girri nyuni wanni nyi'nyinidjipmban bintji kiri ḥurrigima.

¹⁸ Niy, ḥirraḥ yutjuwili, ḥunuḥ walirr ḥunukiḥiḥ Goddji malimdjigi djingiriny munatja gurrbi ḥunugima walirr ḥurrumban ḥidjirrgidjini ḥilimilaḥ bukmakgi. A ḥunuḥ mirikunu yul wiriny lim bultjigi nyaniny yagirri 'Bir-yirrpinaḥiḥ Christgi', nyani bi giri bapili nyadji ḥunupilaḥ, a nyani djamadjigi marrga bir-yirrpigiban Christnyi a Garrayaḥ yulpilḥirinyi. Nilidji yirrimi lidji marrḥini ḥunuḥ djaḥuny ḥurrwakḥi. A ḥurrumban galbi yulpili bilapilaḥ miri ḥunuḥ yul inydjin

ḡuliban, a limila dḡin yulḡuḡiliban. Marrga yirrimi lim nyamban ḡunun ḡawardḡnyirbi walirr ḡidḡirrkḡi bi girimban.

¹⁹ Bilimi ḡunuwilitḡi yulpili limila dḡin maltḡny giriny, biḡma ḡjani girri Garrayan yulpili, miri ḡilimi. Bil ḡḡuditḡpan limiliny dḡin ḡubini, ḡima iḡki birral ḡjani wurpiliḡm ḡilimilar. ḡunubilaḡ birral ḡunuwilitḡi yulpili ḡjani ḡiḡḡibi ḡilimilapibi malabi, girri dḡin ḡurḡpinir girinyir limila dḡin maltḡḡi. Bil dḡin ḡarḡurḡyilidḡini ḡilimilaḡir malaḡir, a bilapilaḡḡi ḡilimi bukmakḡi lim ḡjiriḡiniban iḡkiban ḡilimilapibi malabi ḡjini.

²⁰ Iḡkiban marḡḡinyirriḡ yulpili lidḡi, ḡima nyani ḡjuyu Wugili lidḡa yulḡuḡiliban, a yirḡpini nyannaḡ ḡanyḡjarr ḡilidḡjali, marrga lidḡi marḡḡiban warḡpamḡi Garrayan ḡjaḡunyḡi.

²¹ ḡiy, yirrimban lidḡi marḡḡiban birralḡi. ḡarri iḡkirr ḡiḡiyi lidḡi ḡḡuḡadḡirriḡm birralḡi, bil lidḡarr wukirridḡimban ḡjiniḡ ḡjorra marrga lidḡnyirḡ ḡuḡḡi-biḡmiyḡi ḡurḡum lidḡi marḡḡiban ḡunugirki birralḡi ḡadḡigarrḡi Garrayan. A ḡjiniḡirki ḡjaḡunyḡi lidḡi marḡḡiban girri, miri, ḡunubilaḡ wari ḡunupilaḡ inyḡḡi yulḡim kirim, a marḡḡidḡim kirim wiḡḡḡnyiriḡ ḡjaḡuny, girri ḡunun wiḡḡḡnyiriḡ ḡjaḡuny iḡki bi girinyir birralḡiri ḡjaḡunyḡiri.

²² Wariban ḡunun wana inyḡḡi yulḡḡinyakiḡiḡ yul? Bubalikiḡiḡiri yulḡḡi wiḡi bir-yirḡpinmi ḡjesu Christnyi, a bindḡirḡ waḡban ḡam', "ḡunun ḡjesu nyani yarim yul, iḡki ḡunun Wanḡirnyirakiḡiḡ yanginyirbi ḡodbi ḡamḡiri nyani." Bilapilaḡ yul nyani ḡunun 'bir-

yirrpina_{kinin} Christgi', a nyanna_n gulinydjirr yul, gima nyani bilinga inkidjim girim Godki Guny_djirrgirki a nyanna_n Walkiri_nirgim, bindjirr kirim nurr_gima biliny bir-yirrp_{in} girimban bilapila_ndji yuldji.

²³ A nunubila_n wili nunupila_n bir-yirrpigi Goda_n Walkiripm a nyanki inkidjigi, girri yirrimban nuni yuldji bir-yirrpigiban God Guny_djirrgiriny girrgima. Inki wili marr-yirrpigi Guny_djirrgirali, a nunuki_nin bilidjirri bir-yirrpigiban nyanna_n Walkiripm. Bil nunubila_n wari nunupila_n milma wa_nidji bilapila_n gam': "Niy, yirrimi Djesu nyani Goda_n Walkiri_nim, a marr-birral_naki_nin inga narri," giri bilapila_nir yuldji nyani gumbirr-gatjigi Djesunya_n, a Guny_djirgirinyban girrgima.

²⁴ Marrga inki marr-birral_naki_nidjiyi djanunygi wurpigi, bil yarim lidji ga'gatjirri nunu_n djanuny lidji marr_nini nurnan_gal_niri. Nunubila_n nunu_n nininy_nu djanuny nu'nurri durkdurkmirri nilidjar, a lidji marr-birral_naki_nidjirr girimban, girri nyanna_ri lidji nyinidji giriban nunyili yipiban Walkiri_nirar, a Guny_djirrgirar girri.

²⁵ A djiniban nunu_n djanuny Djesudji nyani limila yirrpini: nilimi miri wanni-giliwili_naki_nin lim gatjigi bintji kiri nurr_gima.

²⁶ Narri lidjarr wukirridjimb_nan djini_n djanuny marrga lidjnyirr butjir-garriban inki butjinydjiguw nunuwilitji iny_dji yulginyaki_nin malany. Djani djin manyam kirim lidja djin gar-yuliban marrga nilidji wurpili djanunyili lidji djaypirgiban.

27 Bilapilaŋ miri ŋarri lidjarr bultjidjini ŋurrowakŋi, Djuyu Wugiliri nyani yirrpini nyannaŋ ganydjarr ŋilidjali, a ŋilidji galiki ŋunuw ganydjarr inydji muŋbinigiban. Marrga yarim Djuyuny Wugiliny bilaŋ lidji butjinydji guŋban, a nyanibi lidjny marŋgi-gupirrguŋban. Marrga iŋkiban inga lidji miliki wurpigi yulgi marrga ŋuni lidjny marŋgidjigi, bintji nyani lidjanydji yuli, a mayalidji lidjny ŋagirrgi. Bil ŋunuw ganydjarr Djuyu Wugiliraŋ birral ŋu'ŋurriban ŋilidjar, a ŋuni lidjny marŋgidjigiban bukmakibi malabi, yarim nyani lidjny mil-lirrpigiban birralnyi, a iŋkiban lidjny mayali-ŋagirrgi. Marrga bilapilaŋ miri Djuyu Wugiliri nyani lidjny marŋgidjili biligi, ŋilidji bilaŋ bi'bintji ŋurrgima lidji nyinidjiban, miri, ŋidjirrkŋ Garrayar bilaŋ lidji nyinidji giriban muŋuyban.

28 A djini'djiniŋ ŋirraŋ yutjuwili, wurpilipm nyannaŋ nyi'nyiniy giriwban, marrga ŋunukiŋiŋ nyani milarrdjigi a malŋdjigi yili djili ŋilimilar munatjamirri, ŋilidjiban birbimirri nyannaŋ lidji djirridjiban rumrum'nyirriŋban, iŋkiban inydji lidji mirrbiliban nyannaŋir, miri, guŋigiŋiŋban ŋunukiŋiŋ nyani lidja yulguŋi.

29 Nunubilaŋ ŋurruŋ lidji marŋgiban Djesu Christ djiniŋi rum-garraygiŋiŋ yul, girri djiniŋ lidji marŋgiban girrgima gam': Godaŋ birral yulpili djani djiniŋ djuburr-manymakgiŋiŋ yulpili, bilapilaŋ miri Djesu. Marrga ŋunubilaŋ wurpilim yuldji djamadjim kirim mirrpm manymak, girri ŋunuw yul buntjili nyannaŋapiŋiŋ ganydjirriŋiŋ Garrayibi, miri, nyani yuwirdjidjini,

a bilapilanir yuldji inkıban mayalidji lidjny nıagırrıgıban.

3

¹ Nyani God limila marr-bulanıtıdjırrıban mırrpm wana. Nılıdji lidji nyamban nınun dıanıny nyani bırral, gıma Gunyđjırrar limılınıy bultıdjını yagırrı “yutuwlı Godan”, a nınunı bırral, nyannan yutjuwlı yırrımban limı. Bil nınuwılınır munatjıba yulpılınır dıanı inkıban limılınıy dın dıırınırri, mıri, nyannan yıdjıpılılı limı, gıma inkı dın marıgi Godkı dıannarkı.

² Marrkapnyakınpıla, yırrımban Godan yutjuwlı limı, bı bıđak nyani inkı limılınıy mıllırrpınır nyım gunyırrı yuwırdın yulpılı limı gıyumpılıgi, nınukının nyannar lim nyınıdji dıamını. Bil lim marıgi dııngırkı wurpıngı gam': nınukının nyani Djesu yılı malıđdıgi dıılı munatjamırri, nılımı wırapılı Godan yulpılı lim wurpıdjıdıban, a nılımı gırrı bılapılan nırrıgıma mıri Djesu nıanıbı lim dıırıdıban. A nınun limıla bırraldıdjı gıma Djesunyban lim nıanban mıri bılapılan nırrıgıma nıanıbı bırral dıı'dıarriban.

³ Nınubılan nyanı yul marr inga bıltınmı Djesugı, mıri nyanı Djesudji inga bırraldınyırdjıgi nınun dıanıny, gırrı nyannar marr-bırralınakınınırri na'nalwırrıgdıdjıgıban nıanınyı bıkmakır nyannanır mırgınır, marıga nyanı mıdjırrnyırrındıdjıban, yarım bılapılan mıri Djesu nıanıbı.

⁴ Nınubılan wılı nınupılan mırgı-dıamadjımı, nınun yul, mıri, rum-dapılıdjınyırakınınban

nyani, gima dapilidjim kirimban Godaṅ rum-ban. Miri, rum mirikunu ṅunuṅ bilapilaṅ gam': yuldji nyani bir-yirrpigi Godaṅ djaṅuny, a nyani dji'djalṅdjidji djamadjigi nyannaṅpibi mirgipili rum mala.

⁵ Bil ṅilidji maṅgi nyani Djesu maṅdjili djili munatjamirri marrga limiliny gaypigiban mirgi mala ṅilimilaṅiri. A nyanibi yirrim ṅalwirrgi, a wirrban mirgi nyannaṅari.

⁶ Marrga ṅunukiṅiṅ nyani yul nyi'nyini wurpilipm Djesur, iṅkiban nyani dji'djamadjiw mirgi mala. Bil ṅunubilaṅ nyani yul nyi'nyini rummirri mirikunumirri, bilapilaṅir yuldji iṅkiban djiriṅirri giriw Garraṅnyi, a iṅkipmban maṅgi Godki.

⁷ Nirraṅ yutjuwila, iṅki djina maltjiwi ṅunuwiliki yulpilṅirgi wirapili djiṅ nyinipmban bilapilaṅmirri mirikunumirri rummirri, bintji lidja djiṅ gar-yuliban. ṅunukiṅiṅ wili ṅunupilaṅ dji'djamadjim bulangitj, ṅunuṅ yul djarriban rum-djunupagiṅiṅban milbimirri Godar, bilapilaṅ miri Djesu nyanibi.

⁸ Bil ṅunukiṅiṅ wili ṅunupilaṅ dji'djamadjim mirikunu, miri bindjirr ṅurrgima ṅuni yuldji mil-lirrpimiban nyani nyi'nyiniban rummirri mirriṅirar, miri, nyannaṅ djuburr bi girimi ṅunuṅir mirriṅir Satanaṅir, gima ṅuni mirrir dji'djamadjim girim mirikunu bindjirr kirim ṅurrgima, ṅurnnaṅgaṅir bi'bininyi nyanibi, a djinikirriban gunyambi dji'djamadjimban. Bil nyani Godar Walkiriṅirim midjirrdjigi buk-maknyi ṅunuṅ mirraṅ djama malany. Bilapilaṅirgi djamagi nyani Djesu maṅdjili djili a

yuldjini, marrga gulmiygi Satanaŋ djama.

⁹ Nunubilaŋ nyani yul yuwirdjidjini, girri ŋunun yul buŋtjili nyannaŋpibi Godbi, marrga iŋkiban nyani mirikunu dji'djamadjigipmban, gima Godaŋ Wugili nyini girim nyannaŋari. Miri, ŋuŋi Wugiliri watjarrdjigiban nyaniny djamaŋir miriŋir, gima Goddji Gunydjirrar yuwirdjnyirdjili nyaniny ŋurrwagi, miri, nyani buŋtjili nyannaŋpibi ganydjirrbi Godbi.

¹⁰ Bilapilaŋdji djinyi lim djiriŋilgi ŋunuwili yulpili wirapili Godaŋ birral yutjuwili djini, a ŋunuwili wurpiwili wirapili djani ŋunun Mirraŋ yutuwili, miri bilapilaŋ gam': wili iŋki djamadjigi buलांगित्ज, girri ŋunun iŋki Godaŋ yul; a ŋunubilaŋ iŋki wari inga marr-bulaंगित्जdidji wurpigi yulgi, girri ŋunun yul iŋkiban Godaŋ yidjpili nyani, bilapilaŋi.

¹¹ Nurnnaŋgalŋir ŋilidji marrŋinyi djiniŋ djaŋuny gam': ŋilimibi bilaŋ inydji lim marr-bulaंगित्जdidji, bilapilaŋ djaŋuny lidji marrŋini bumir-galbi bilidjirri.

¹² Iŋkiban lidji bintji ŋurrgima lidji nyinidjiban miri Kayin; nyanigima wurpm yul Satanaŋ - nyani bipiŋi gulmigipm. A nyimki Kayindji bipiŋi nyaniny? Gima nyannaŋ djama mirikunu, bil gulmigiraŋ djama manymak, bilapilaŋi nyani bipiŋiban gulmigipm.

¹³ Marrga iŋkiban ŋuy inydji lidji yaryardjigi, gulmaw, ŋunukiŋiŋ munatjabi yulpili djani lidja djin ŋuy-marginidjidji. Miri, djuburr-mirikunu yulpili bintji ŋurrum djina djin ŋuy-marginidjidji djuburr-manymakgi yulpilŋirgi.

¹⁴ Bil wurpiwiliki yulpilŋirgi ŋilimi djina

lim marr-bulaᅅgitjdjirri, miri, warrpamgi wirapili Godaᅅ yulpili a ᅅilimilaᅅ wuwwilinimi ᅅunuwili djina lim marr-bulaᅅgitjdjirriban, a bilapilaᅅmirrpmi marr-bulaᅅgitjnyirbimirrpmi lim djiriᅅinmiban ᅅurruᅅ lim gubini ᅅunuᅅ balinyiriᅅ gadjigarr, a lim bariᅅiliban gadjigarr wanni. Bil wari ᅅunupilaᅅ iᅅki djina marr-bulaᅅgitjdjiyi wurpiwiliki yulpilᅅirgi, ᅅunuᅅ yul nyani ᅅulikiᅅripmban, nyi'nyinipmban rummirri balinyirimirri.

¹⁵ A ᅅunubilaᅅ nyuni inga ᅅuy-marginidjirri wurpigi yulgi, galkᅅu nyuᅅuᅅ gurrutiᅅiᅅiᅅirgi, girri milbimirri Godar nyuni bilapilaᅅ ᅅurrgima miri muᅅiᅅ. A nyuni marᅅgi djingirki gam': wirr muᅅiᅅ yul gatjirri Godaᅅ birral wanni nyannaᅅ, a bilapilaᅅ yul iᅅki nyinidji giri ᅅuli nyannaᅅ Godar gurrbimirri.

¹⁶ Bil ᅅili marᅅgiban birralgi marr-bulaᅅgitjnyirbigi, gima il nyanᅅiniban nyaliki Djesudji nyanibi litjanydji guᅅili, a ᅅilitjar bilamirri nyanibi baliniban. Marrga ᅅilibi wurpi bilaᅅ djinanydjil guᅅban Godaᅅ yulpilᅅirgi, a djannaᅅ bilamirri il balidji.

¹⁷ A marri nyuni gatjinmi galbi girri mala a wali, a nyuni nyami nyuᅅuᅅ gurrutiᅅiᅅiᅅ nyini kirim gumbaᅅa, a iᅅkiban nyuni inga guᅅban nyim ᅅunupilaᅅ, bil nyuni ray-manᅅbidjidjiban. ᅅunubilaᅅ bilapilaᅅ nyuni bintjigima, girri iᅅkiban nyuni gatjirriban Godaᅅ birral marr-bulaᅅgitjnyirbi nyuᅅuri.

¹⁸ A wurpi, ᅅirraᅅ yutjuwila, iᅅki lidji waᅅidji miri bilapilaᅅ gam', "ᅅarri djinarr marr-bulaᅅgitjdjirriban wurpiwiliki yulpilᅅirgi", bi-

lakiniŋ inŋkiban djinyi lidji guŋgatjiwi a djina lidji djamadiw bulanŋitj. Bil ŋilidjamirrpm djamamirrpm djinyi lidji mil-lirrpigi djina lidji marr-bulanŋitjdjirrbani yirrimi.

¹⁹ Nirraŋ yutjuwila, ŋunubilaŋ yirrimi ŋili djinyi il djagadjigi Godaŋ yulpilŋirinyi, girri bilapilaŋdji il djiriŋilgiban il nyini girimban birralmirri. Marrga ŋunubilaŋ ŋilitjar giŋinyirbili maladji litjny djiŋ mirgi-bultjigi, inŋkiban butjinydjil guŋban ŋilitjaŋ giŋinyirbi malany, girri il ŋuy-laydjigiban ŋunukiŋiŋ ŋidjirrgili il giri Godili a il giŋidjiban ŋilitjny djaburrnyi.

²⁰ Niy, nyadji ŋunupilaŋ guŋi il marrŋirrdji, a ŋilitjar ŋuydji litja bultjigiban, “Nyuni mirrpm mirikunu yul”, bil birralgima wurpiwiliki yulpilŋirgi djinal marr-bulanŋitjdjirrbani. Marriban, nyani God djiniŋ wana mirrpm, a bukmaŋgi marŋgi, niy, nyani marŋgi ŋunugirki djaŋunygi ŋununŋ ŋilitjapibi rumbi. Nununŋ inŋkiban Godaŋ bimbi litja waŋiyi, inŋkiban nyani litja bultjirri, miri, mirikunu ŋili, ŋununŋ yarim ŋilitjapibi rumrum'djnyirbi mala litja djiŋ waŋban, marrga yarim il marrbigiban, a il ŋuy-laydjigi birbimirri Godaŋ, gima yirrim djinyi il djagadjim girimban nyannaŋ yulpilŋirinyi.

²¹ Marrkapnyakinpila, ŋunubilaŋ ŋilitjar ŋuydji inŋkiban litja mirgi-bultjirri, girri milburrdjini il djirridjiban birbimirri Godaŋ, a ŋidjirrgili bi ingal giriban rumrum'nyirrinŋban.

²² Girri bubalikiŋiŋirgi il butjalmidji nyaninyi, a nyani litja guŋban ŋununŋi, gima il bu'butjirgiŋdjirri nyannaŋ yan-gunyirbigi malagi, a il dji'djamadjim ŋunuwili djiŋ galŋi-

bulanġitjnyirdjigi nyaninyi mala.

²³ A djiniban nyanġaġ yan-gunyirbi nnuġuġi nyani Gunydjirrar litja yirrpini. Nili bilan marr il yirrpigi nyanġali Walkirġiralim, Djesu Christili, a bilan inydjil marr-bulanġitjdjidji nlibinydjili, bilapilaġ miri nyani litjny yan-guġili nurrwakġi.

²⁴ Bubalikiġiġ yul, bilan nyanġar Godar yan-gunyirbimirri nyani girim nyini, girri nyani nyi'nyinidjipmban Godar, a God nyanibi nyi'nyinidji nyanġar nuyimirri. A bilapilaġmirrpmi il djiriġilgiban nyani God nyi'nyinipm nġilitjar; nyanġari Djuyudji Wugiġiri il djiriġilġi nnuġuġ, gima nnuġuġ Wugiġinyi nyani litjny guġiliban Gunydjirrari.

4

¹ Marrkapnyakiġpila, nnuġubilaġ wari nnuġupilaġ lidja bultjigi miri bilapilaġ gam': "Nirramirrpmi Godaġ Wugiġi nyani waġi", iġkiban djayurrdjurrk lidji marr-birralġakiġidjidji nnuġugirki yangi, bidak, manyawi nnuġuġ wugiġinyi nurrwakġi, marrga lidji djiriġilgiban bilan nnuġuġ wugiġi nyani birral Godġiri waġ kirimi, gima marri nnuġuġ waġ kirimi Mirriġir. Niy, nġilidji bilan lidji manyaġi nyim wugiġi nnuġuġi, bintji nyani lidjny gar-yuli marri, gima galbi wiltjnyiwiltjnyiriġ djabarrkġiġpili inydjin yulġimban bubalikiġimirri djiġi munatjamirri.

² Djinimirri lidji djiriġilgi nyim wugiġi lidja waġ kirimi yulmirrpmi: nnuġubilaġ nnuġuġ yul lidja waġidji bilapilaġ gam', "Djesu Christ bapiġi lidja milarrdjiġi namġiri miri yul birral nyani, a

gatjidjini birral galŋi”, girri ŋunugima yul lidja waŋ kirimi Godar Wugiliri.

³ Bil bubalikinŋir yuldji wili ŋkidjimi ŋunun djaŋuny Djesubi, nyani ŋkiban waŋiy kiriw Godŋiri, bil wurpiŋir wugilinŋir waŋ kirimban. Bilapilaŋir wugiliri nyani bir-yirrpigi Djesu Christnyi, a nyanŋaŋ gulinydjirr wugili nyani, a bubalikinŋ yul wari waŋidji bilapilaŋmirrpmi wugilimirrpmi, yagirri nyaninyi lim bultjigi ‘bir-yirrpinaŋinŋ Christgi’. Djiniŋ djaŋuny ŋilidji ŋurum lidji marrŋini, miri, ŋunun ‘Bir-yirrpinaŋinŋ Christgi’ nyani djili maŋdjigi munatjamirri nyadji ŋunupilaŋ. A djini'djiniŋ ŋilimi warrpamdji lim nyamban bilapilaŋ wugili nyani ŋurum limila yulguniliban djili munatjamirri, gima galbidji yulpilŋiri djin bir-yirrpimiban Djesu Christnyi djini'djiniŋ djannaŋ yandji.

⁴ Bil ŋilidji, ŋirraŋ yutjuwila, djinyi lidji baŋiriniliban ŋunuwiliny inydjini yulginyakinpili yulpilŋirinyi, gima Godaŋ yulpili lidji, a Godaŋ Wugili, ŋunun ŋilidjar nyi'nyiniban, nyani mirrpm ganydjarrŋinŋ, bil ŋunun mirgi wugili wari nyi'nyini munatjabimirri yulpilimirri nyani gatjinmi yarim marri djayaŋ ganydjarr, marrga ŋilidji maŋbiŋ lidji djirridjiban, bil ŋunitjini munatjabi mala djin djirridjiban bilbaŋini.

⁵ Djani yarim munatjabi yulpili, marrga djin waŋidji giri munatjabi djaŋunypili, marrga wurpiwilinŋir munatjabi yulpilinŋir djani butjinydjini gunban djanki, a djina djin marrbirralŋakinidjidjiban.

6 Ban ñilimibi Godaŋ birral yulpili limi. Ñunubilaŋ wurpi yul nyani birral marŋgi Godki, ñunun yul butjinydji guŋban ñilimiliki. Bil bubalikiŋiŋ yul marŋginyirriŋ Godki, ñunugima iŋkiban limila butjinydji guŋi ñunukiŋiŋ inga lim bultjigi ñunun djaŋuny birral Godbi. Bilapilaŋdji lim djiriŋilgi nyim wugili wurpiwiliŋir yulpiliŋir djin gatjinmi ñambidi djaŋar; nyibili djin gatjinmi Godaŋ Wugilinyi a djaŋnamirrpimi ñuŋi Wugiliri limila bultjigi djaŋuny birral, bil nyibiri djin gatjinmi wugiliny mari-djamadjnyirakiŋiŋ djaŋari, a djaŋnamirrpimi ñunun wugili limila waŋidji djaŋuny wiltjnyiriŋ, a bilapilaŋ yul iŋki inga marr-birralŋakiŋidjidji ñilimilaŋ djaŋunygi.

7 Marrkapnyakiŋpila, ñilimibi bilaŋ inydji lim marr-bulaŋgitjdjidji, gima marr-bulaŋgitjnyirbi djiniŋ Godbi gunyirbi nyanŋapibi, a ñunubilaŋ djina lidji marr-bulaŋgitjdjidji wurpiwiliki yulpilŋirgi, girri birralban nyanŋapibi Godbi lidji buŋtjili marrga lidji yuwirdjidjini, a Godki lidji marŋgiban.

8 Bil ñunubilaŋ wari ñunupilaŋ iŋki djina marr-bulaŋgitjdjidji nyinidji wurpiwiliki, girri ñunun yul iŋki birral marŋgiban Godki, gima God a marr-bulaŋgitjnyirbi biliŋ wurpiliŋmili.

9 A nyani Goddji limiliny mil-lirrpini nyanŋaŋ marr-bulaŋgitjnyirbi ñilimiliki djinimirri: nyani yanili nyanŋaŋ Walkiriŋimi bapili munatjali ñilimiliki, marrga nyanŋamirrpimi lim gatjigiban wanni birral.

10 Wiraŋ marr-bulaŋgitjnyirbi ŋarri inyadjirr bultjinmiban? Ñilimilaŋ? Iŋki. Ñurrwakŋi,

inƙiban inga lim marr-bulaᅅgitjnyiri Godki, bil marriban nyanibi limila marr-bulaᅅgitjdjinipmban. A birral marr-bulaᅅgitjnyirbi nyani miri bilapilaᅅ gam'. Goddji nyani yanili nyannaᅅ Walkiripm bapili, marrga nyani balidji ᅅlimilar bilamirri, marrga God daᅅawdjidjiban nyannaᅅᅅir madakarritjᅅir ᅅlimilar, ᅅnunukinᅅ lim mirgi-dji'djamadjnyi; bilapilaᅅdji Gunydjirrar limiliny mil-lirrpini limila marr-bulaᅅgitjdjirri.

¹¹ Marrkapnyakinᅅpila, ᅅnunubilaᅅ miri bindjirr ᅅnurrigima nyani God limila marr-bulaᅅgitjdjirri, ᅅlimibi girri bilaᅅ inydji lim marr-bulaᅅgitjdjidjiban.

¹² Wirr yuldji nyaw giriwi Godnyi nyannaᅅr mildji, inƙi lim marᅅgidjidji Godki ᅅnunumirri; bil ᅅnunubilaᅅ ᅅlimibi inydji lim marr-bulaᅅgitjdjidji, girri God nyannaᅅrki nyinidjiban ᅅlimilar. Bilapilaᅅdji lim marᅅgidjidjiban nyannaᅅ marr-bulaᅅgitjnyirakinᅅᅅirgi rumgi, a nyannaᅅ marr-bulaᅅgitjnyirbi maᅅbidjidji ᅅlimilar durkdurkmirri.

¹³ Miri bintji lim djirinᅅlgi lim nyini girimban Godar, a nyani nyini girimban ᅅlimilar, gam': nyani Gunydjirrar yirrpini nyannaᅅ Wugilinᅅnyi ᅅlimilali durkdurkili.

¹⁴ A ᅅᅅinibilar mildji nibi nyaᅅᅅini Garray Djesuny, a lidja nibi bultjinmiban djiniᅅ djaᅅuny birral, miri, Gunydjirrar munatjali yanili Walkirinᅅmi, marrga ᅅᅅi limiliny wanneᅅrigiban bukmaknyi ᅅlimiliny munatjabi yulpilᅅᅅirinyi; miri bilapilaᅅ Djesuᅅ djama djili munatjamirri ᅅlimiliki.

15 A bubalikinin yul wili inydji bultjigi Djesubi miri bintji gam': "Nyani djinin Godan Walkirinimi", girri nunun yul nyi'nyiniban Godar, a nyani God nyi'nyiniban nyanjar girri.

16 Bilapilandji lim djirinilgiban nunun marr-bulangitjnyirbi Gunydjirrgiran - nunun nyani gatjinmi nilimiliki, nilimi lim djirinimiban nunugirki marr-bulangitjnyirbigi, a lim marr-birralnakindjirri nyani birral limila marr-bulangitjdjirri. God a marr-bulangitjnyirbi wurpilipmili bili, marringa nunubilan marr-bulangitjnyirbimirri rummirri lim nyini girimban, girri nyanjari lim nyini girimi Godar nyanjarki, a nyani nyini girimi nilimilar.

17 Djinimirri nilimilan marr-bulangitjnyirbi nyani wanadjidji a manbidjidji, marringa guyumpiligi, nunukinin nammirri lim djirridji birbimirri Godar, inkiban inga lim rumrum'djigiban a inga lim yawndjiban; gima Djesu nyanibi inki inga yawnyiyi Gunydjirrgirki, a bilakinin djiniban lim nyini kirim munatjamirri nilimi djinin yarim bilapilan miri Djesu, miri, lim gatjinmi birral marr-bulangitjnyirbi yulpilnirgi, a Gunydjirrgirki.

18 Nunubilan Godki inga lim marr-bulangitjdjirri, inkiban inga lim rumrum'djigiban, gima bilan mirrpmi lim marr-bulangitjdjidji, girri nilimilan yawnyinirbi nyani manydjidjiban. Bil nunubilan inga lim yawni, girri lim gin kirimban marri Goddji limiliny yati-dapilidjigi. A nunubilan miri bindjirr nurrigima lim gini, girri nilimilan marr-bulangitjnyirbi inga inkipmban wanadjnyirban.

19 A ñilimi inga lim marr-bulaᅅgitjdjirriban gima nyani ñurrwakñi limila marr-bulaᅅgitjdjini. Miri, nyani limila marr-bulaᅅgitjdjini ñurrwagi, a ñununjir girri lim marᅅgidjini inga lim marr-bulaᅅgitjdjidji.

20 Bil wari ñunupilaᅅ bindjirr waᅅi gam', "Ñarri ingarr marr-bulaᅅgitjdjirri Godki", a ñununj nyani waᅅi bilakiᅅiᅅ inga ñuy-marginidjirrpm wurpigi yulgi, girri ñununj yul inydji yulgimban. Gima, ñunubilaᅅ iᅅki nyani inga marr-bulaᅅgitjdjiyi wurpigi yulgi wiriny nyami nyannaᅅ mildji, nyalikiban nyani inga marr-bulaᅅgitjdjirriban Godki Gunydjirrgirki, wirinyi iᅅki nyaw giriwi?

21 A gurrkunyi, djiniᅅ yan-gunyrbi Djesudji limiliny guᅅili miri bilapilaᅅ gam': bubalikiᅅiᅅ yul wari Godki inga marr-bulaᅅgitjdjirri, nyani bilaᅅ djina marr-bulaᅅgitjdjidji wurpiwili yulpilᅅirgi girri; bilapilaᅅ nyani Djesu limila bultjidjini.

5

1 Bubalikiᅅiᅅ yul wari marr-birralᅅakiᅅidjirri miri bindjirr gam', nyani Djesu djiniᅅ Godaᅅ Yirryirrpinaᅅiᅅ yul, miri, nyannaᅅ Christ, girri ñununj yul nyani birral Godaᅅ yidjipili. A ñilimi bukmak lim marᅅgi bilaᅅ yulgi inga lim marr-bulaᅅgitjdjirri a ñununj yul nyani gunydjirriᅅimi yidjipiligi, girri inga lim marr-bulaᅅgitjdjidji nyannaᅅ yidjipiligi gurrkunyi. Marrga, ñunubilaᅅ ñilimibi inga lim marr-bulaᅅgitjdjirriban Godki, girri djina lim marr-bulaᅅgitjdjidjiban warrpangi

ɲunuwiliki yulpilɲirgi wirapili inga djin marr-bulaŋgitjdjirri Godki, gima djani girri nyannaŋ yutjuwiliban.

² Bil nyalikidjidji lim djiriŋilgi yirrimi djina lim marr-bulaŋgitjdjirriban yutjuwiliki Godaŋ? Djinimirriban lim djiriŋilgi gam': Godki inga lim marr-bulaŋgitjdjirri, a lim butjirgindjirri nyannaŋ yangi.

³ Niy, bilapilaŋdji inga lim marr-bulaŋgitjdjidji Godki, miri, butjinydji lim guŋi nyannaŋ yangi, ɲunuŋ nyani limiliny guŋili, a ɲunuŋ lim marrgi a lim butjirgindjidji. A nyannaŋ yan iŋki birmaŋbiŋ limila,

⁴ gima ɲurrumban lim yuwirdjidjiniban ganydjirrdji Godar. Niy, bubalikiŋiŋ yul wari buŋtjili Godbi nyani maŋbidjidji, marrga diŋbitjnyirdjigi nyim mirgi mala djingirapibi munatjabi. A nyalikidjidji lim maŋbidjidji bilapilaŋ miri ɲunuŋi? Njunukiŋiŋ marr inydji lim yirrpigi nyannaŋali, Djesuli, bilapilaŋdji djinyi lim baŋirigi munatjabi yulpilɲirinyi - ɲunuwilinir wirapilinir djin iŋki-bultjinmi Godaŋ gadjigirrgi.

⁵ Niy, ɲunubilaŋ nyuni marr-birralɲakiŋidjidji nyani Djesu djiniŋi birral Walkiriŋimi Godaŋ, nyuniban bilapilaŋ yul wiŋi djiny diŋbitjnyirdjim kirim mirikunu yulpilɲirinyi a djanŋaŋ mirikunu rumnyi.

⁶ Djesu Christ bi girali munatjali, a gapimirrpmi a buɲimirrpmi nyani limiliny mil-lirrpabinan nyani Goddji Gunydjirrar bapili yanili nyaninyi. Miri, gapimirrpmi nyani Djesu bi limila girali, gima guŋgi-yigiliŋili

gapili; a buđimirrpmi limiliny guᅅgatjili, gima nyani buđi djiᅅᅅdji nyanᅅaᅅir galᅅᅅir ᅅnukiᅅᅅ gurrtjimirri nyani wirardjini a balini, bilapilaᅅ. Inᅅiban nyani guᅅᅅi-yigiliᅅi a girrbani, bil ᅅnunᅅir girri nyani buđiri limila djiᅅᅅdji, marrga lim marrgiban wanni birral. A Godaᅅ Wugili, ᅅnunᅅ nyi'nyiniban ᅅilimilar, nyani limila bultjinmi djiniᅅ, miri, djaᅅuny djiniᅅ birral, gima Djuyu Wugiliri yarim limila bultjigi birral, inᅅi limilanydji yuli giri.

⁷ Niy, ᅅnuwiliᅅir warrᅅguwiliᅅi maladji nyani Goddji limiliny mil-djunupadji Djesuli,

⁸ miri, Djuyudji Wugiliri, a gapidji, a buđiri; a djiniwili warrᅅguwili mala djiᅅ yitjidjiri, yarim wurpm ᅅurrgima djaᅅuny limila djiᅅ bultjinmi, miri, Djesu djiniᅅ Godaᅅ Walkiriᅅimi.

⁹ Nunubilaᅅ butjinydji lim guᅅi a djina lim marr-birralᅅakiᅅidjidji ᅅnukiᅅᅅ yulpiliᅅir limila djiᅅ bultjigi nyim ᅅnunupilaᅅ birraldjini, girri bilaᅅ butjir inganydji lim guᅅbani Godki girrgima a yirrimi lim marr-birralᅅakiᅅidjidji ᅅnugirki djaᅅunygi nyanitja limila bultjigi; gima yulpili inyᅅᅅin yuli bilaᅅi, bil nyani God wirr. Niy, nyani God limila bultjidjini ᅅnunᅅ birral djaᅅuny nyannaᅅibi Walkiriᅅi, a djiniban ᅅnunᅅ djaᅅuny nyani limila bultjidjini:

¹⁰⁻¹¹ "Narri, Goddji Gundyjirᅅirim, ᅅilidjarr guᅅbani birral wanni, marrga inᅅiban lidji balidji, bil yarim lidji nyinidjipm bintji kiri ᅅurrgima, a ᅅnunᅅ wanni lidji marrgiban ᅅirramirrpmi Walkirimirrpmi," miri bindjin limila waniᅅi nyani. A ᅅnunubilaᅅ nyuni inga marr-baltjigiban Djesugi, a nyuni marr-

yirrimkinidjidji nyani djiniŋ Godaŋ Walkiriŋimi, girri nyuni djiriŋilgiban Goddji inma bultjidjini djaŋuny birral Djesubi. Bil nunubilaŋ iŋki nyuni inga marr-birralŋakiŋidjidji Godki, girri Godnyi nyuni bultjinmiban yagirri miri “yulginyakiŋiŋ”, gima iŋkiban nyuni marr-birralŋakiŋidjinyir nunugirki djaŋunygi nunuŋ nyani Goddji Gunyjdjirrar inma bultjidjini nyannaŋapibi Walkiribi, bilapilaŋ.

¹² Niy, Djesudji Godaŋ Walkiriŋirim gatjinmi birral wanni ŋilimiliki, marrga nunubilaŋ nyuni marrŋili Djesuny, girri nunuŋ wanni nyuni nurrum marrŋiliban nyannaŋapibi. Bil nunubilaŋ wiŋi nunupilaŋ iŋki marrinyir girinyir Godaŋ Walkiriŋim, girri nunuŋ yul nyani baɗatj marrgi nunugiriny wanni.

¹³ Djiniwiliny djaŋunypili ŋarri lidjarr wukirridjili, miri, ŋilidjiki wirapili inga lidji marr-birralŋakiŋidjini Djesugi a lidji marrŋili nyaninyi, irr wukirridjili marrga ŋilidji lidji marŋgiban nurrum lidji marrŋiliban wanni birralban, a lidji nyinidji giriban bintji kiri nurrigima.

¹⁴ A miri bilapilaŋ nurrigima ŋilimi inga lim marr-baltjigi Godki gam': nunukiŋiŋ nyaninyi lim butjalmidji nyimki nunupilaŋirgi, a nyani djaŋdjirri lim gatjigi nunuŋi, girri nyani limiliny marrŋirrdji butjalminyibi.

¹⁵ A nunubilaŋ lim djiriŋilgi nyani limiliny marrŋirriban nunukiŋiŋ lim butjalmidji nunugirki, girri lim marŋgiban nyani yirrimban limiliny guŋban nyim nunupilaŋ lim butjalmini nyaninyi.

16 Miri galkɲu, ɲunupilaɲ nyuni nyani yul-nyani, a nyani djamadjim kirim nyim ɲunupilaɲ mirikunu, a ɲunuɲ mirgi iɲki wana, bil yarim ɲininipm, a ɲunuɲ yul nyani Garray Djesuginiɲ, manymak, nyuni bilaɲ inga bumirgindjidji ɲunugirki yulgi djuburr-mirikunugi. Girri nyani Goddji djuy-bultjigiban nyaniny, a wannirgiban nyaninyi, gima ɲunuɲ mirgi iɲki wanaban, a ɲunuɲ yul iɲki burr-birrindjininir Godɲir rumɲir. Bil wurpiwili yulpili djani djin burr-birrindjininmi muɲuy Godɲiri, a mirrpm wana mirikunu mala djin djamadjim girimban, a ɲuni mirgili nyani buɲban Godaɲ birral wanni djannari. ɲunubilaɲ nyuni nyani bilapilaɲ yulɲirinyi a nyani mirgi-djamadjim kirim miri bindjirr ɲurrgima, iɲkiban nyuni bumirgindjidji Garrayili ɲunugirki yulgi, gima iɲki nyani Garraydji wanni-guɲi ɲunuɲ yulɲiriny, bilaɲ nyani burr-birrindjinini Godɲir djunupaɲir gadjigarrɲir.

17 Miri, bubalikiɲiɲ mirgi lim djamadjigi, milbimirri Godar lim murgum kirim; nyibi mirgipili djani mirrpm mirikunu, bil wurpiwili mirgipili djani yarim marri mirikunu, a ɲunuwilitji ɲininipili mirgipili iɲki djin malimdjigi ɲunuɲ wanni lim marrɲili Godɲiri.

18 A ɲilimi lim bindjirri lim marɲgi gam': ɲunubilaɲ Godaɲ yutjuwili limi, girri iɲkiban lim mirgi-dji'djamadjigiban muɲuy, a Djesudji, wari buɲtjili Godbi, nyani limiliny djagadjigiban, a ɲuni mirikunu wugiliri Satandji iɲki nyani limiliny djatdjigiban, gima Godaɲ Walkirinirim watjarrdjigiban nyaninyi.

¹⁹ A wurpigi lim marŋgiban miri bilapilan gam': ŋilimi birral Godaŋ yutjuwili limi, a nyanŋar gumbirrmirri lim nyini girimban; bil ŋunuwilitji wurpiwili, miri bukmak ŋunuwili munatjabi yulpili, ŋuŋi mirikunudji wugiliri nyani djiny gatjinmiban nyanŋar gumbirrmirri.

²⁰ A wurpigi lim marŋgiban miri bilapilan gam': Godaŋ Walkiriŋim nyani milarrdjili bapili munatjali, a nyani limiliny marŋgi-gupirrguŋili, marrga inga lim marŋgiban, a nyaninyi lim djiriŋilgiban, miri, nyanigima djiniŋ wurpm birral Miligidji. A ŋilimi lim nyini girimban nyanŋar, ŋiy birral, Godar Walkiriŋirar, Djesu Charstar, lim nyiniban. A djiniŋ yul Djesu, nyani djiniŋ birral Miligidji, a nyanŋari lim nyinidji giriban bintji ŋurum a bintji ŋurum.

²¹ Nirraŋ yutjuwili, iŋki djina lidji marr-baltjigi maɖayinpilŋirgi djingirapibi munatjabi, galkŋu miri ŋunuwili maɖayin mala djani munatjabi yulpiliŋir djin djamadjigi djanŋar gumbirrdji, yarim djinyi lidji gubidjiban, a inyɖji lidji mir-rbiliban ŋunuwiliŋir maɖayinŋir malaŋir.

Djinang Bible
Portions of the Holy Bible in the Djinang language of
Australia

copyright © 1977-2021 Wycliffe Bible Translators

Language: Djinang

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b155f5b5-eb2a-5d57-8908-7eacfb349fb3